

Madama Butterfly



PROGRAMA

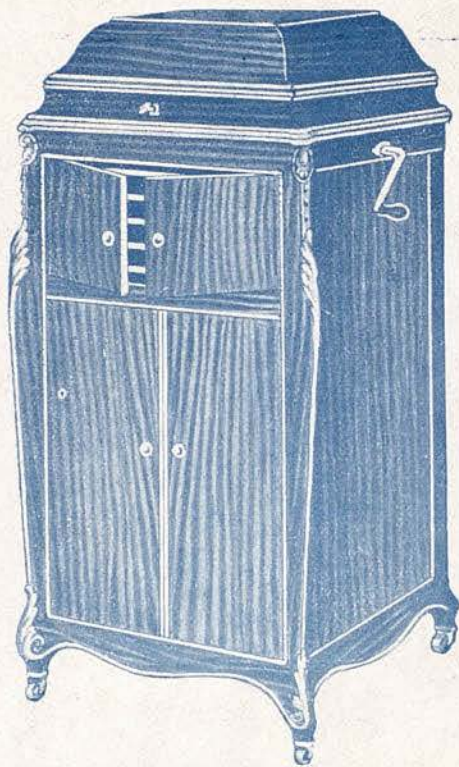
1922-1923

*Madame Butterfly*

NEW-YORK

EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona



"GRAMOLA", mod. 27

*Si desea oír las  
más hermosas pro-  
ducciones  
musicales  
y los artistas más  
eminentes  
adquiera una*

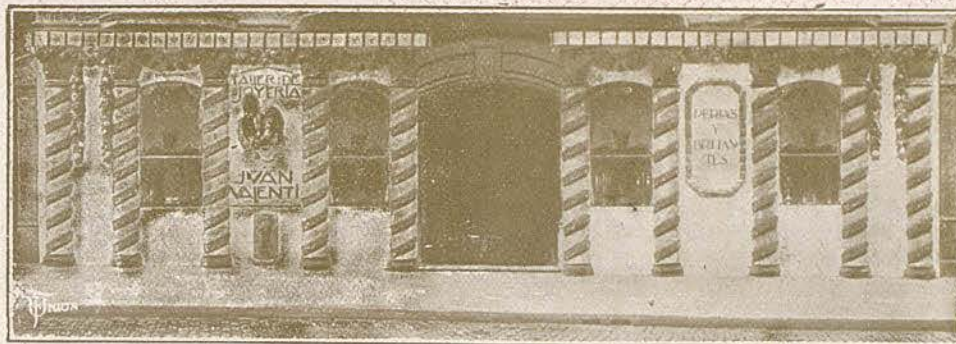
**"Gramola"**

*el instrumento mu-  
sical por excelencia,  
único que reproduce  
fielmente todos los  
sonidos*



**Compañía del Gramófono**  
S. A. E.

Balmes, 56 y 58 : Teléfono A-1685



**JUAN VALENTÍ** PERLAS BRILLANTES  
JOYAS DE ARTE  
PASEO DE GRACIA, 84

Jueves 21 de diciembre de 1922 : : A las nueve de la noche

21 función de Propiedad y Abono

# Madama Butterfly

Tragedia japonesa en tres actos  
del maestro  
**Puccini**

Maestro director : **Alfredo Padovani**



**Continental**

Agentes ORBIS S.A.  
Balmes 12, Barcelona



NEW - YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

EL AUTOMÓVIL MÁS ECONÓMICO  
Y DE MENOR CONSUMO

**5 y 10 HP. CITROEN**

EL AUTOMÓVIL COMERCIAL POR EXCELENCIA

AGENTES

AUTOLOCOMOCIÓN, S. A. - Rbla. Cataluña, 90

REPARTO

Madama Butterfly . . . . .	Sra. Storchio
Suzuki . . . . .	› Lucci
Kate Pinkerton . . . . .	› Taboada
F. P. Pinkerton . . . . .	Sr. Pintucci
Sharpless . . . . .	› Ghirardini
Goro . . . . .	› Gallofré
Il principe Jamadori . . . . .	› Oliver
Lo Zio Bonzo . . . . .	› Giralt
Il Commissario Imperiale . . . . .	› Ricart
L'ufficiale del registro . . . . .	› ›



**Comas y C<sup>ia</sup>, en C.**

Camisería, Sombrerería, Artículos para viaje  
Objetos para regalos, Antigüedades y Sastrería

Paseo de Gracia, 2 : BARCELONA : Ronda S. Pedro, 1

DULCERÍA

BOMBONES  
FINOS

PAN DE VIENA

Rambla Cataluña, 50



J. CASANOVAS

PANADERÍA

PASTELERÍA

SAN JAIME

:: Fundada en 1900 ::

: Teléfono A-5279 :

ACTO I

F. P. Pinkerton, teniente de un crucero de guerra de los Estados Unidos, visita, acompañado por el criado japonés Goro, la risueña casita japonesa con su terraza y jardín que ha de ser el nido de sus amores con Cio-Cio-San, Madama Butterfly.

Sharpless, cónsul americano, es la primera visita que recibe Pinkerton en su nueva casa. — «La he comprado por novecientos noventa y nueve años; pero tengo la facultad de rescindir el contrato cuando me plazca.»

Por el sendero que en el fondo se divisa serpenteando por la colina, llega Madama Butterfly con sus amigas.

Sharpless interroga a la japonesita, que explique cómo siendo de una rica familia la llevaron a buscar su sustento haciendo de *geisha*. Butterfly sólo le queda su madre: — «Una noble dama.» Al pregun-

El excelso tenor Hipólito Lázaro

cantará para V. en su propio domicilio si adquiere los discos marca

“Gramófono”



impresionados por este artista

# Unión de Fotograbadores

Los talleres más importantes de España

Cortes, n.º 481 : BARCELONA : Teléfono H-35

tarle el cónsul — «¿Y vuestro padre?» — la joven dice con emoción: — ¡Murió!..»

Goro anuncia la llegada del Comisario oficial, junto con los parientes de Butterfly, para conocer a Pinkerton y a su amigo.

Todo está preparado para celebrar el contrato matrimonial y Butterfly va enseñando a su amado diferentes objetos que son recuerdos de su infancia.

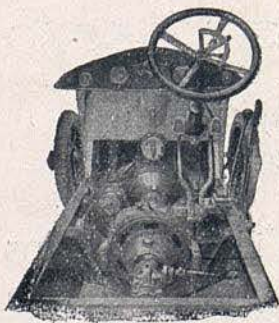
«El pañuelo.—La pipa.—Un cinturón.—Un espejo.—El abanico».

«¿Y esto?» — preguntó Pinkerton señalando un estuche largo y estrecho.

— «¡Esto es una cosa mía sagrada!» — contestó Madama.

Goro explica aparte al americano que aquel estuche guarda el cuchillo que el Mikado envió al padre de la japonesita para que se abriera el vientre...

Del fondo de una de las mangas aún aparece una especie de muñeco que simboliza las almas de sus antepasados, y Butterfly tira aquel símbolo, pues ha ido secretamente a repudiar su religión.



## METALLURGIQUE

LA GRAN MARCA BELGA



Balmes, 22 : Barcelona

HIJO DE PAUL IZABAL

PASEO DE GRACIA, 35  
BUENSUCESO, 5

## PIANOS PIANOLA-PIANOS

STEINWAY & SONS  
WEBER-STECK  
STROUD-ÆOLIAN  
ARMONIGRAN

EL MAYOR "STOCK" DE ROLLOS DE 88 NOTAS  
(VÉANSE FOTOGRAFÍAS AL PIE)

Corbatas novedad : RODRÍGUEZ Y FERRER : Boquería, 36 y 38



ROSINA STORCHIO



Biblioteca de rollos de 88 notas, en la casa Central

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

# LECHE CONDENSADA EL PAGÉS

La más nutritiva : Exquisita con té y café

DE VENTA EN COLMADOS Y DROGUERÍAS

El Comisario casa, según su rito, a Pinkerton y Butterfly.

Los oficiales americanos se retiran, quedándose los desposados brindando, cuando se presenta El Bonzo. Pinkerton se ríe de tan extraña figura. — « ¿Qué diablos grita este loco? » se pregunta. Y despacha al Bonzo, que se marcha con todos los japoneses que reniegan de la pobre Butterfly, la cual queda llorando.

— « Todos los Bonzos y todo el Japón no valen ni una lágrima de tus bellos ojos » — le dice el teniente, consolándola.

Pinkerton, enlazando a Butterfly, se dirige a la terraza. — « ¡Déjame que bese tus caras manos! ¡Mi Butterfly!... ¡delicada mariposa!... »

Al oír estas palabras, la joven se entristece y dice compungida: — « Me han dicho que en tu país, cuando un hombre coge una mariposa la clava con un alfiler! »

— « Lo hace para que jamás se separe de él » — le contesta el americano.



## COMPRA-VENTA DE FINCAS

ADMINISTRACIÓN : HIPOTECAS

# L. MERCADER

DESPACHO: de 11 a 1 : Pelayo, 56, 2.º, - 2.º : TELÉFONO A - 816



## E. TUTUSAUS P.

PROFESORA  
EN BAILES MODERNOS DE SALON

LECCIONES A DOMICILIO  
:: PARA SEÑORITAS ::

CALLE DE URGEL, 131

SÓLO EXISTE UN APARATO LLAMADO «PIANOLA»



ELENA LUCCI

UNICO AGENTE IZABAL : PASEO DE GRACIA, 35

## Lo mejor para el cabello

### Tónico Rizador RICHARTE III

Es el único que conserva y consigue  
el pelo rizado al natural



Depósito y venta : Salmerón, 72 - Teléfono G-249 - Barcelona

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

# CAMERA SEVILLANA

10, calle Balmes, 10



CERCA RONDA UNIVERSIDAD  
NO CONFUNDIRSE

Unica casa en España  
con fabricación propia  
: para la venta del :  
**MUEBLE METAL**

Especialidad en comedores,  
dormitorios y salones : Gran  
surtido en camas metal do-  
radas, niqueladas, plateadas

Grandes existencias en camitas - cuna

Ultimos modelos de lámparas, mármoles y artículos de fantasía

Después de los largos años de venta  
la casa afirma y demuestra que las  
camas y muebles metal, fabricación  
nacional, son los mejores



El dinero que gasta comprando  
artículo nacional queda en España.  
No es lo mismo comprando género  
extranjero

**ENTRADA LIBRE**

**ABIERTO DESA 7**  
EXCEPCIÓN LOS DÍAS FESTIVOS

# PIANOS RÖNISCH

ÚNICO DEPOSITARIO

## A. Badía

Calle Santa Ana, 6



### ACTO II

Suzuki, la sirvienta, pide rezando a sus dioses que Madama Butterfly no tenga que llorar, pues la más negra tristeza reina en la casita japonesa desde que partió Pinkerton.

« Ya volverá », repite Cio-Cio-San llena de esperanza.

— « Nunca oí decir — murmura Suzuki — que un marido extranjero volviese a su nido!... »

— « Calla o te mato — exclama furibunda la abandonada esposa — volveré, me dijo, con las rosas, cuando harán su nido los pajarricos!... »

Butterfly explica al Cónsul que el príncipe Jamadori la pretende desde que se marchó su esposo, prometiéndole tesoros.

Jamadori, que ha ido a visitarle, renueva sus ofrecimientos que Butterfly rechaza. « Es que se cree aún casada » concluye Jamadori.

— « ¡No me lo creo, es que lo soy! » — replica Butterfly.

— « ¡No lo eres ya por la ley japonesa! »

— « Mi ley es la de los Estados Unidos » — responde confiada la mujer.

## ROIG Y GUASCH, S. en C. - Antigua Casa Suñol

Decoración, Adorno y confort de la casa  
Visítense, durante la última decena de diciembre,  
nuestros escaparates con la notable EXPOSICIÓN de  
Alfombras de todas clases y tamaños  
Tapicerías, Cortinajes, Lencería y géneros blancos  
Almohadones y Edredones

Depositarios de los acreditados trajes interiores del Dr. Rasurel  
Plaza Real, 10 \* \* \* Teléfono A-809

# MAISON VALENTINE

LINGERIE

HAUTE  
FANTAISIE



BLOUSES

DESHABILLÉS

Casa central:  
PARIS - 24, rue Caumartin

ROBES : MODES

Sucursal :

BARCELONA - R. Cataluña, 5

INTERÉSESE PARA VER UNA "TRIPHONOLA"



ANGELO PINTUCCI



## Fabón Orgía de Myrurgia

Suaviza y perfuma el cutis, dándole  
un sello de distinción inconfundible

NEW-YORK  
EMPRESA ANUNCIADORA

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona



**AUTOMÓVILES**  
DE REPUTACIÓN MUNDIAL

AGENCIA EXCLUSIVA  
— A. M. EGUÍ —  
Mallorca, 259 -- Teléfono G-2131



Sharpless trata de leerle la carta de Pinkerton. Butterfly pregunta cuándo regresará su esposo. — «¿Y si jamás volviese, qué harías?» — le pregunta el Cónsul.

— «Divertir cantando, cantando a la gente, o aún mejor, martarme» — contesta ella.

Sharpless trata de herir tan ciega esperanza aconsejándola que escuche a Jamadori, pero Butterfly se ofende y llama a Suzuki para reconducirlo. El americano se excusa, y corriendo a buscar su hijito se lo presenta diciéndole: — «¿Y esto es que podrá olvidarlo Pinkerton?...»

— «Y cómo se llama?»

— «Hoy amigo mío se llama *dolor*; el día que regrese su padre se llamará *alegría*.»

De pronto retumban repetidos cañonazos. — «¡Sí! sí que lo es!... todos han mentido!... triunfa mi amor... Es él que vuelve a mi lado!... y corre al jardín a coger flores, que esparce profusamente por la estancia.

AUTO - PIANO DE LUJO + PHONOLAS + PIANOS RÖNISCH

ÚLTIMO INVENTO  
TRIPHONOLAS PIANOS RÖNISCH

de 10,000 a 25,000 pesetas

A. BADÍA

Calle Santa Ana, 6



Calefacciones por vapor, agua y aire - - Ventilaciones  
Termo-sifones - Instalaciones generales - Ampliaciones - Reparaciones

Preckler y C<sup>a</sup>

Almacén y Oficinas  
Aragón, 270 (junto Paseo de Gracia) - Teléfono A-4433 - Barcelona

ACTO III

Madama Butterfly ha velado toda la noche esperando a Pinkerton. Pinkerton se siente conmovido al ver las flores esparcidas para recibirle. — «Tres años han pasado en vano por esta estancia — dice — una fe inquebrantable lo ha guardado todo igual que el día en que marché!... ¡No puedo permanecer aquí, me estruja el remordimiento! ¡Huyo! ¡huyo! ¡soy un vill!...»

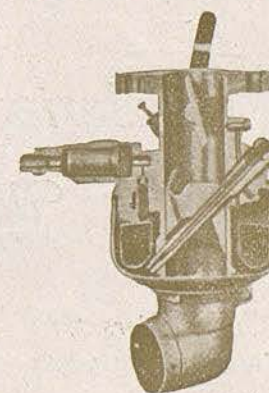
Butterfly, desde la cámara superior, ha oído voces, presentándose en la estancia donde se encuentra con Madama Pinkerton.

«¿Quién sois vos?» — le pregunta. — «Por qué habéis venido? ¿Por qué lloráis? ¿Ha muerto Pinkerton? ¿Vive? ¡Ah, ya comprendo,

CARBURADORES

DALLAS

VENCEDOR  
EN TODAS LAS GRANDES CARRERAS





# PIRELLI



PHONOLA : A. BADÍA



EMILIO GHIRARDINI

A. BADÍA : CALLE SANTA ANA, 6

## Peletería La Patagonia

Ultimos Modelos

Calle Boters, 1, 1.º  
Casfán Plaza Cucurulla

Cuellos - Echarpes  
— Abrigos —

# GAS :: GAS :: GAS

==== Para calefacción usad GAS ====  
Para cocina usad GAS  
Para industria usad GAS  
Para alumbrado usad GAS

Pedid detalles en GAS-APLICACIONES : J. SALUDES-ROSELL, Ing.º  
Plaza Santa Ana, n.º 17 - Barcelona

vive pero no viene! ¿Y esta mujer rubia que me espanta, decidme, quién es? »

Saca el cuchillo de su estuche, besándolo con religiosa fruición.  
— « Con honor muere el que con honor no puede seguir viviendo »—  
lee en la hoja, que se apunta al cuello cuando los brazos de Suzuki introducen al niño, que corre hacia su madre con los brazos abiertos.



## VIDAL & PELLICER

SASTRES

FONTANELLA, 19, PRAL

La Crema Dental Científica

## Chlorodont

aumentará su belleza. Da a los dientes  
la blancura de las perlas



ALFREDO PADOVANI

ROLLOS "ANISMATIC" A. BADÍA

Omnibus-Camiones



# BALLISÉ

-- SOCIEDAD ANÓNIMA --

Reparaciones : Construcción de  
piezas : Gran stock de recambio  
-- de las mejores marcas --



OFICINAS, EXPOSICIÓN Y GARAGE : Clarís, 98-100 : Teléf. G-1780

TALLERES : Independencia, núms. 289 al 295 : Teléfono SM - 615

## AUTOMÓVILES

"Talbot"

"Unic"

"Citroën"

## MOTOCICLETAS

"Harley Davidson"

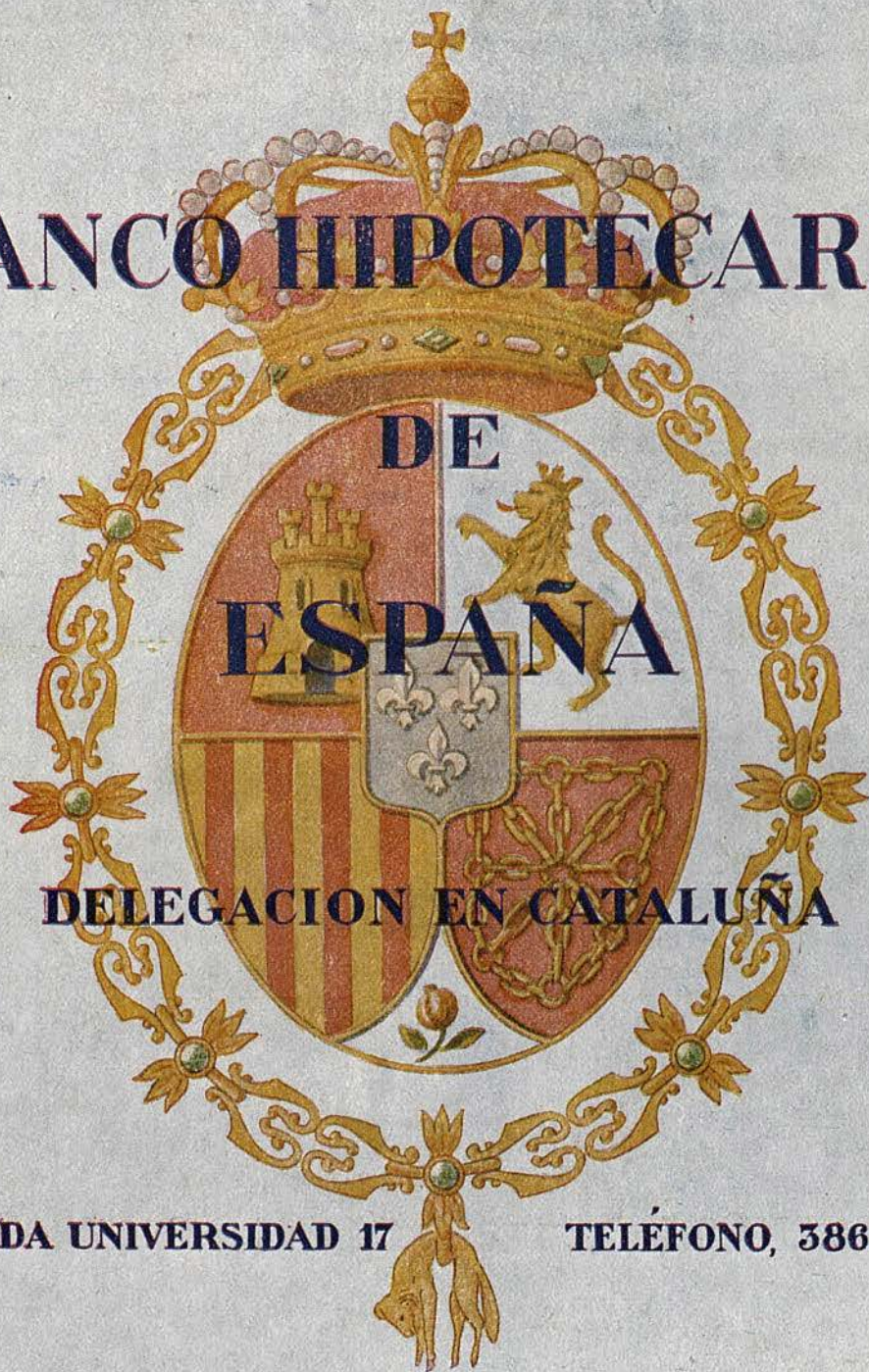
AGENTES

**AUTOLOCOMOCIÓN, S. A.**

OFICINAS, EXPOSICIÓN Y GARAGE

Rbla. Cataluña, 90 · Provenza, 278 · Teléf. G-422

**BANCO HIPOTECARIO**



**RONDA UNIVERSIDAD 17**

**TELÉFONO, 3862 - A**

42020-10